ФИО студента | шифр и название специальности | год защиты | кафедра | научный руководитель
--- | --- | --- | --- | ---
Синятникова Екатерина Александровна | Специальность: 031202.65 – Перевод и переводоведение | 2015 | Кафедра теории и практики перевода | канд. педаг. наук, доцент Виноградова Е.В.

Тема: РЕАЛИИ РОССИЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ТЕКСТАХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ

**ABSTRACT**

**Subjectmatter:** Russian Culture Specific Units in English Language Mass Media.

**Author:** Yekaterina A. Sinyatnikova, 5th year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

**Supervisor of the project:** E.V. Vinogradova, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

**Information about the sponsor organization:** Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropolkrai.

**Topicality of the research:** the need to consider in detail the means of presenting the realities of Russian culture in the texts of modern English-speaking mass media and problems of translation.

**The goal of the qualification paper:** to study features of the realities of the Russian culture in the globalization era and to consider methods of transmission of the realities of the translation.

**Tasks:**
1) to analyze realities from the point of view of a ratio of language and culture;
2) to consider features of functioning of lexical structure of modern Russian language as reflections of modern Russian culture in the globalization era;
3) to investigate realities of the Russian actuality in English-speaking mass media and their national and cultural uniqueness;
4) to define typology of methods of the realities transmission in translation.

**Results of the research:** the study conducted is devoted to realities of the Russian culture in texts of English-speaking mass media. The first chapter of the paper is devoted to consideration of features of the mass media language in modern cultural and information space. The problem of definition of essence of realia from the point of view of culture and language is investigated, features of lexical structure of modern Russian language as reflections of modern Russian culture in the globalization era are described. In the second chapter the specific features of the culturally marked vocabulary in texts of English-speaking mass media are analyzed, and also its national and cultural uniqueness is analyzed; the typology of
methods of the realities transmission in translation is considered. In the conclusion summarizes the study and formulate a brief conclusion.

**Implementation Perspectives:**
Results of the research can be used by preparation of the courses "Translation and Theory of Translation", "General linguistics", "Cultural linguistics", "Sociolinguistics", "Lexicology", and also in special courses and seminars which are devoted to problems of functioning of realia and ways of the translation of non-equivalent vocabulary.